

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 86 (1960)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

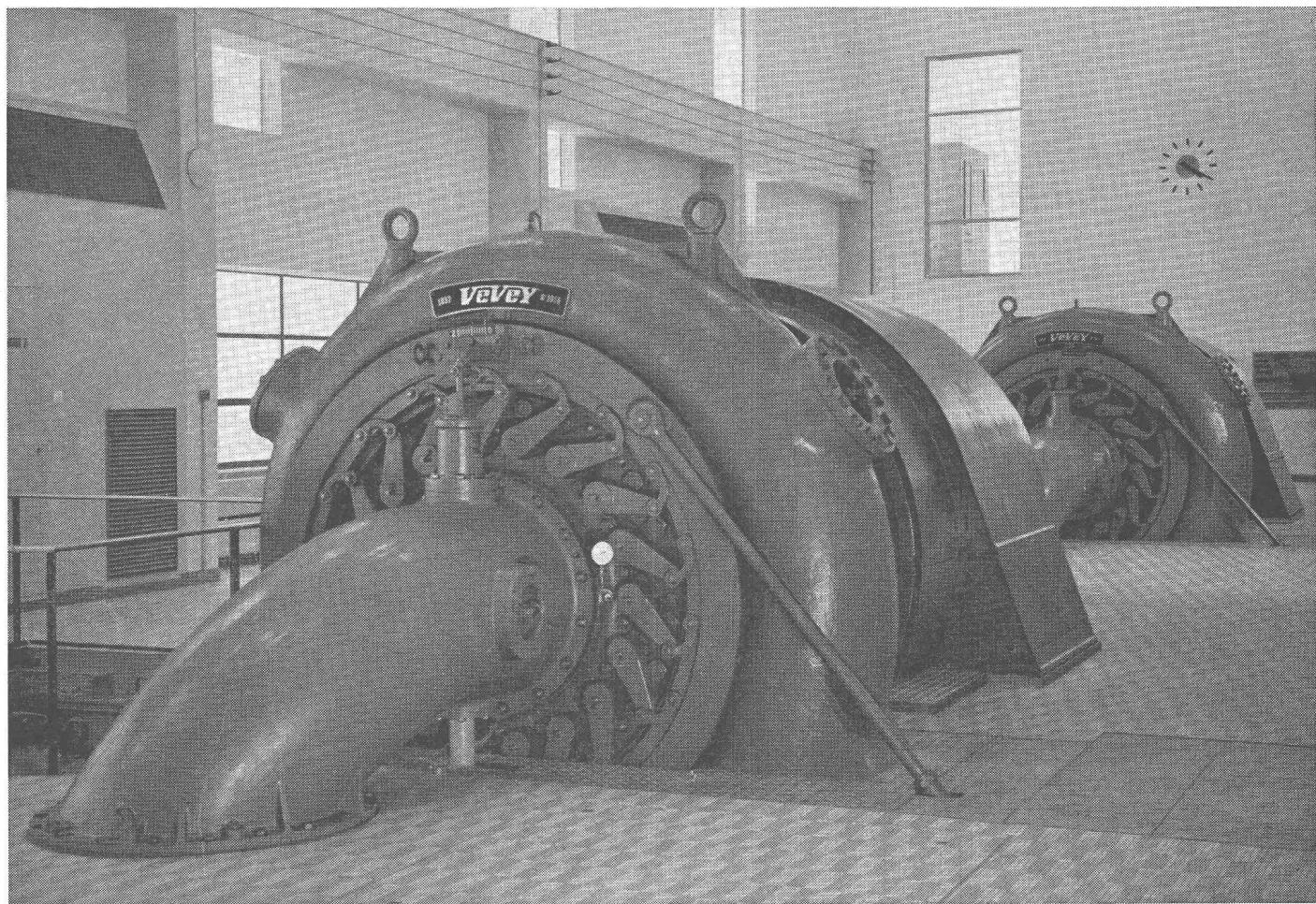
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

SUPPLÉMENT : « BULLETIN S. I. A. », N° 24



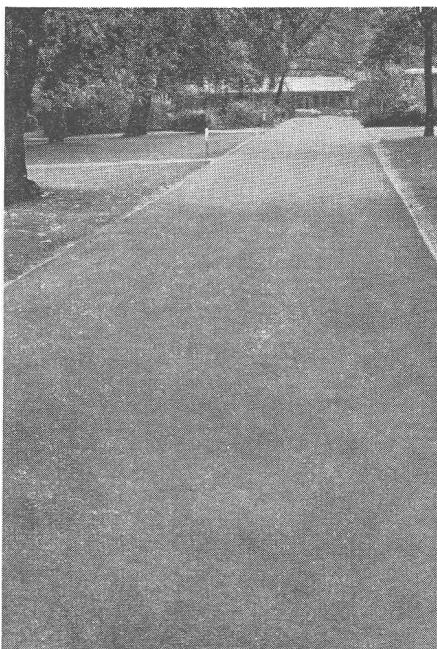
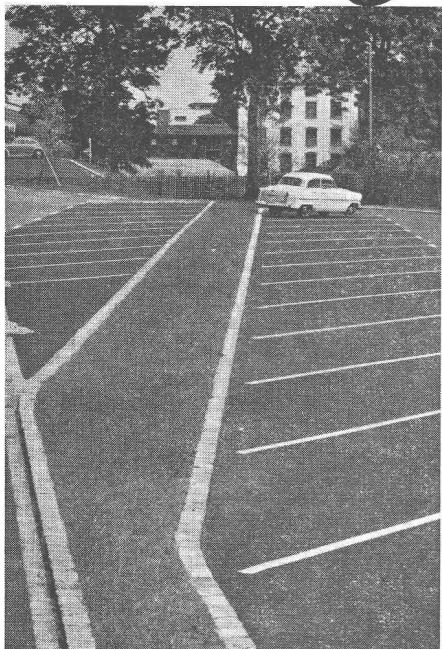
## SOMMAIRE

PRODUCTION ET CONSOMMATION D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE EN SUISSE PENDANT L'ANNÉE HYDROGRAPHIQUE 1958/59 — L'ACTUALITÉ AÉRONAUTIQUE (XXII) — BIBLIOGRAPHIE — LES CONGRÈS — CARNET DES CONCOURS — DOCUMENTATION GÉNÉRALE — DOCUMENTATION DU BATIMENT — INFORMATIONS DIVERSES

Voir page 180 du présent numéro

Simmental Kraftwerke AG, centrale d'Erlenbach  
2 turbines Francis de 8500 kW livrées par les

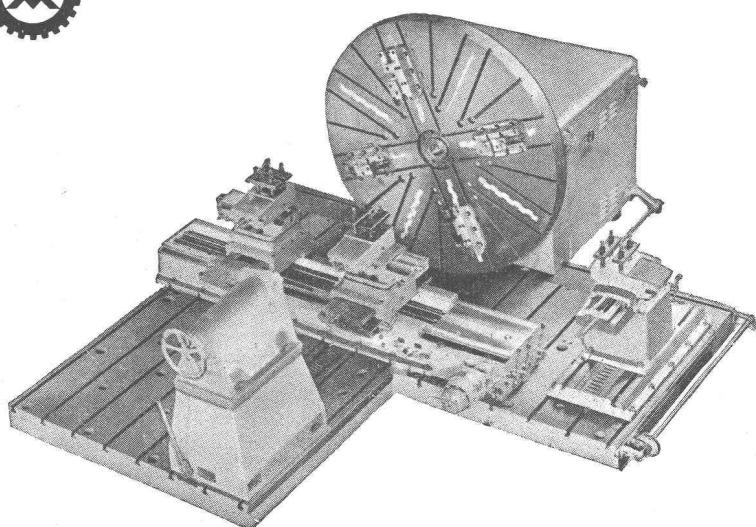
*Ateliers de Constructions Mécaniques  
de Vevey S.A.*



Trois exemples de travaux

impeccables et soignés

exécutés par des spécialistes



## TOURS en L'AIR HEYLIGENSTAEDT

pour l'usinage de pièces encombrantes jusqu'à 4500 mm de diamètre de tournage.

Utilisation universelle grâce au banc transversal déplaçable avec arbre électrique.

Produits de haute qualité de tous les pays du monde réputés pour la fabrication des machines-outils.

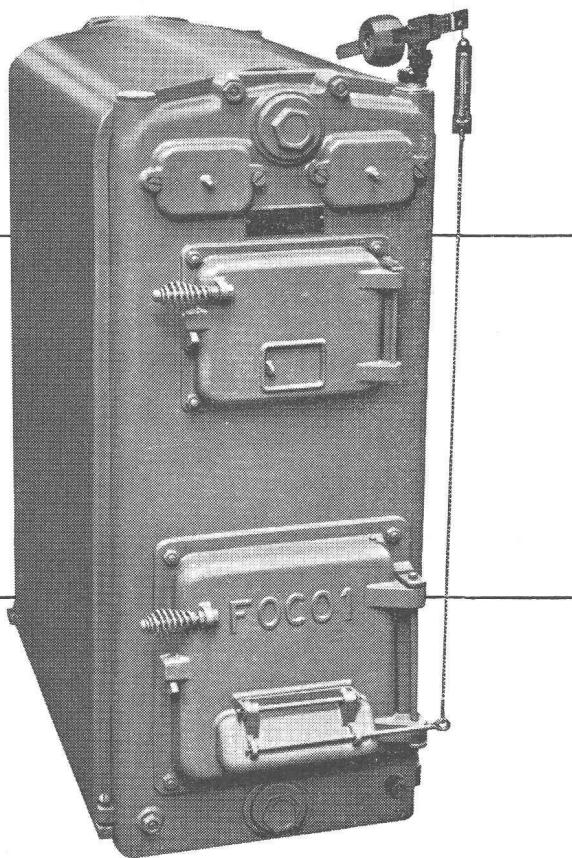
*Walter Meier* MACHINES-OUTILS *Zurich*  
Mühlebachstrasse 11-15  
Tél. (051) 34 54 00



### La fonte rend à l'homme d'innombrables services

Sous notre climat, chauffer pendant 6 ou 7 mois est une nécessité plus ou moins constante. Le problème du chauffage mérite donc une attention toute particulière et le juste choix de la chaudière n'est pas l'élément le moins important pour le bon fonctionnement d'une installation de chauffage. Robustesse... simplicité d'entretien... durabilité, - telles sont les qualités les plus évidentes d'une chaudière en fonte. En outre, chacune des parties constitutives de la chaudière peut être aisément remplacée et le passage du combustible liquide au combustible solide - et inversément - en cas de pénurie de l'un ou de l'autre, est toujours possible sans transformations compliquées.

Donc: Si vous bâtissez, faites confiance à la chaudière en fonte. Votre décision sera la bonne.



Chaudière en fonte Zent Foco 1, la petite chaudière économique et solide pour maisons familiales, villas, etc. D'un rendement excellent, elle peut être utilisée aussi bien pour le chauffage au coke que pour le chauffage au mazout. Demandez le prospectus.

**Zent S.A. Berne-Ostermundigen**

JOHNS-MANVILLE  
**FLEXSTONE**

### le feutre d'amiante le plus durable

Les plus anciennes toitures FLEXSTONE datent d'il y a :

50 ans aux Etats-Unis  
25 ans en Europe (Serv. du gaz, Amsterdam)  
10 ans en Suisse (Abattoirs de la Chaux-de-Fonds)

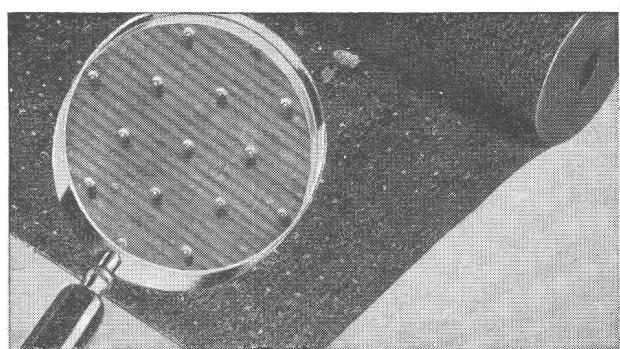
Avec sa longue expérience, Johns-Manville est en tête des travaux de recherche scientifique dans le domaine de l'étanchéité.



Les fibres d'amiante sont d'origine minérale. Elles ne brûleront ni ne pourriront. Les perforations du feutre d'amiante permettent à l'air de s'échapper et préviennent la formation de cloques.

**TERRASSES + TOITURES PLATES S.A.**  
BERNE, Marktgasse 37

Tél. (031) 2 76 76

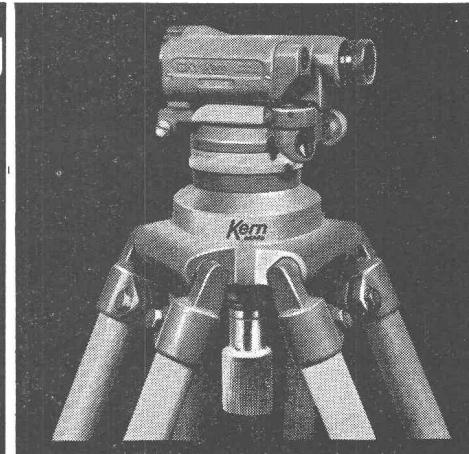


nouveau

**GK 0**

**GK 1**

Kern & Cie S.A., Aarau/Suisse



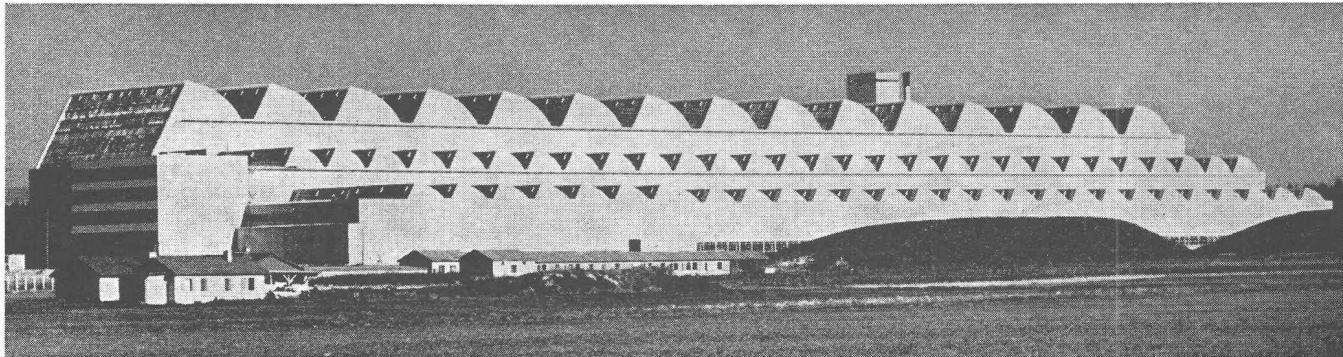
### nouveaux modèles

GK 0 petit niveau de chantier  
GK 1 petit niveau d'ingénieur

Instruments remarquables, petits, légers, stables et résistants à l'usure même dans des conditions très défavorables. Manœuvre simple et commode, mise en station instantanée grâce au système d'articulation à rotule. Convenant à tous travaux de nivellation, tels que : nivellation de lignes, de surfaces, de profils, levés tachéométriques en terrain plat. Demandez les prospectus détaillés.



Instruments de mensuration Kern, de réputation mondiale grâce à leur fini irréprochable et leur précision.



Birrfeld : construction de Brown, Boveri & Cie. Ingénieurs : Emch & Berger, Berne. Architecte : Dr. R. Rohn, Zurich. Consortium d'entreprises Hatt-Haller, Zurich ; Kistler-Strasser, Brugg ; Hächler, Baden. Direction locale : BBC.

Perspectives nouvelles pour le bétonnage :

# SIKA-RETARDER

vous permet d'utiliser les possibilités offertes par le réglage du temps de prise. En faisant varier l'adjonction de **SIKA-Retarder** selon le programme de bétonnage, vous réduirez considérablement les tensions dues au retrait et à la température, économisant ainsi des armatures complémentaires. La complication d'étapes alternées de bétonnage devient superflue, au profit d'un avancement rationnel et économique.

#### Références :

Nouvelles halles de fabrication (sheds et sous-sols) Brown Boveri & Cie, BIRRFELD (Argovie) / Institut de physique de l'EPF, ZURICH / Piscine flottante du Quaipark, ZURICH / Garage Tip-Top (sous-sols sous cour) ZURICH / Réservoir à eau de Bucheggberg du Service des eaux de GRANGES / Piscine de SOLEURE / Maison-tour Ausserholligen, Bahnstrasse, BERNE / Transformation de la gare CFF, BERNE, Reconstruction Parkterrasse : Grosse Schanze / Transformation de l'imprimerie Büchler & Cie, Wabern-BERNE / Réservoir d'eau, Chemin de Bellevue, Commune de LAUSANNE.



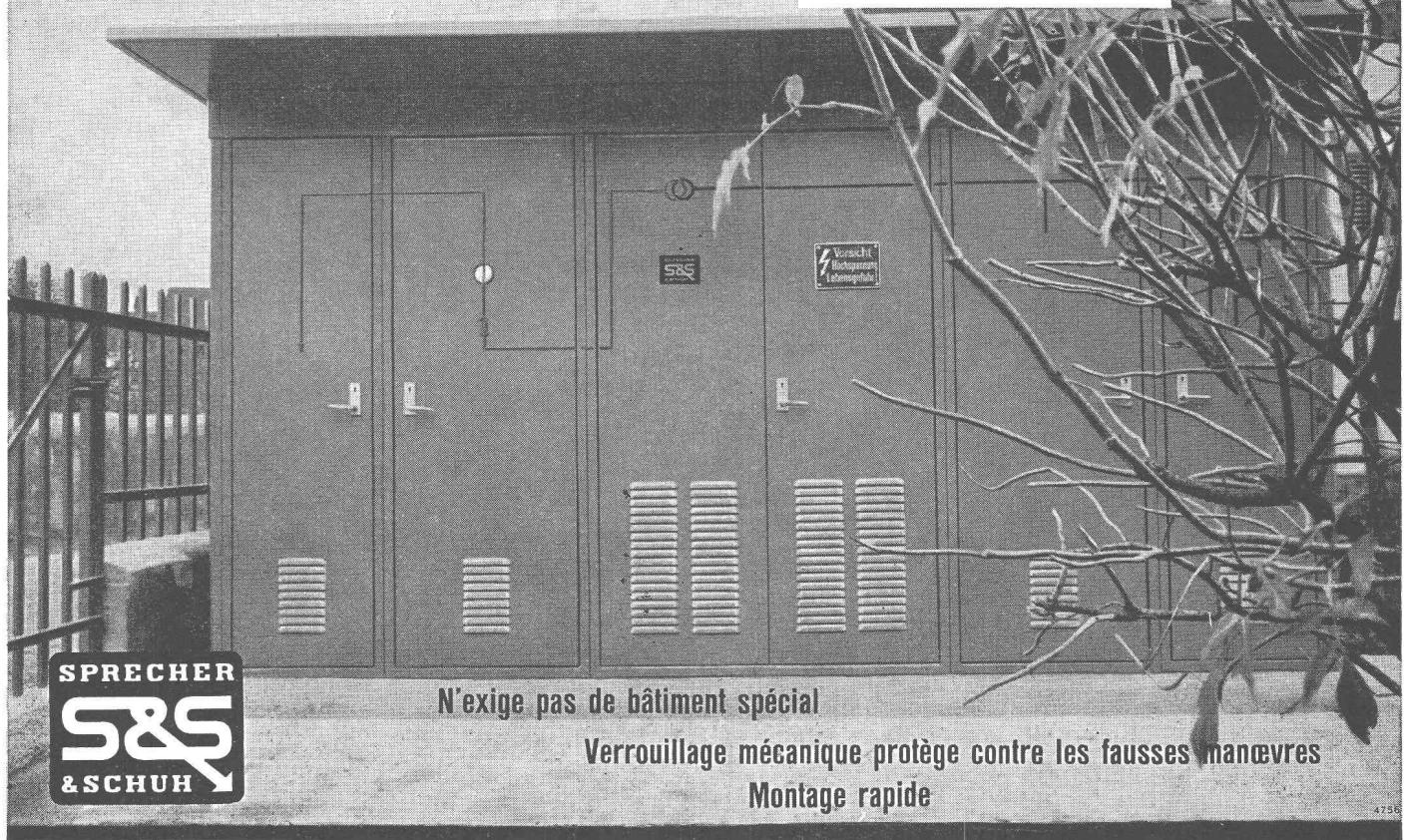
**Gaspard Winkler+Cie**

FABRIQUE DE PRODUITS CHIMIQUES POUR LA CONSTRUCTION - ZURICH '48  
LAUSANNE - 10, AVENUE DE LA GARE - TÉL. (021) 232813 - BERNE (031) 85757

Une solution progressive

# Postes-blocs

haute tension / basse tension,  
pour montage en plein air

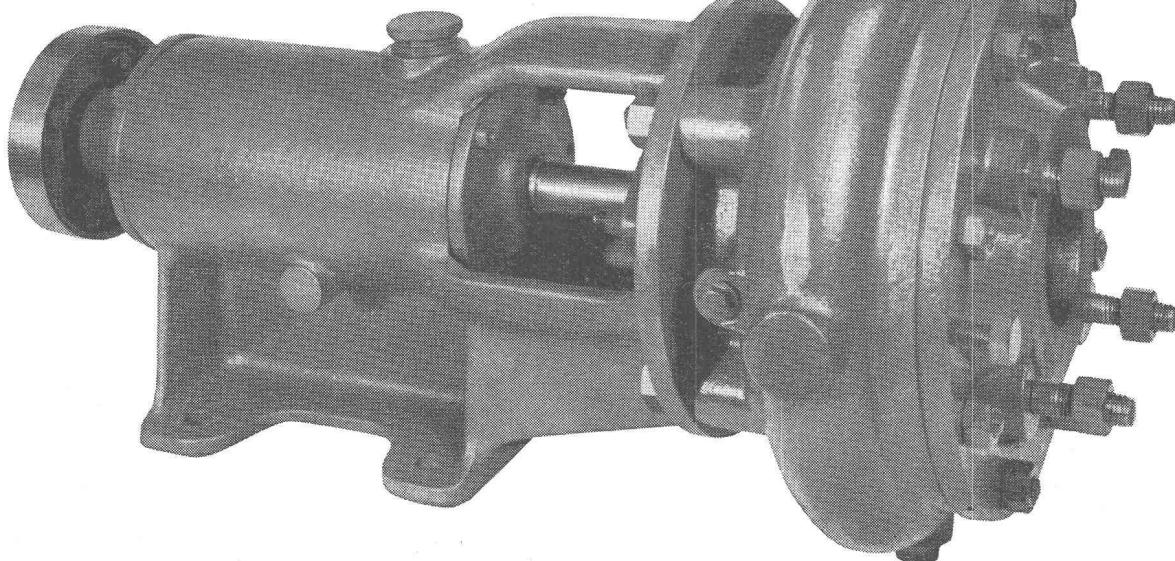


SPRECHER  
**S&S**  
& SCHUH

## Pompes à eaux résiduaires

à grandes sections, pour eaux résiduaires de toutes provenances. En magasin pour tous débits jusqu'à 60 litres par seconde et toutes hauteurs entre 4 et 40 mètres.

**SULZER**



Sulzer Frères, Société Anonyme, Winterthur, Suisse

Bureau de Lausanne; Section Machines  
50, av. de la Gare, Téléphone 23 41 69

73860

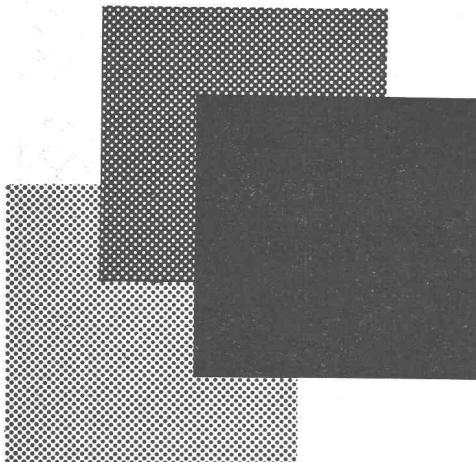
# ACROW

BANGERTER LYSS

Echafaudages à « Cadres H »  
Coffrages métalliques  
ACROW-Wallform  
Poutrelles télescopiques  
de coffrage  
Etais et étresillons

# ACROW

BANGERTER LYSS



*L'amiante-ciment* **Eternit**

## en diverses couleurs

Une annonce de l'ETERNIT SA Niederurnen GL

Les ardoises **Eternit** sont livrées depuis de nombreuses années déjà non seulement en gris naturel, mais aussi en couleurs. Des recherches très poussées ont permis d'améliorer la stabilité et la durabilité des teintes. Aussi est-il devenu possible de fabriquer également des plaques ondulées **Eternit** colorées.

Le choix entre le gris naturel, le brun et le noir pour les plaques ondulées **Eternit** ouvrent de nouvelles possibilités dans la construction d'écoles, d'habitations et rurale.

*L'amiante-ciment* — **Eternit** un matériau de construction moderne aux propriétés étonnantes.

# compriband

pour chaque joint

Représentation générale **ROGER FREY, Ing. dipl.**  
Zurich 2 Beethovenstrasse 47  
Tél. 051/23 33 64

IMPRIMERIE

## LA CONCORDE

TYPO \* OFFSET

RELIURES A ANNEAUX  
WIRO - MULTO - FLEXO

Terreaux 29-31

LAUSANNE

Tél. 23 92 95

**DUPUIS & CIE**  
*photogravure*  
CLICHÉS DESSINS PHOTOS  
Lausanne Cheneau-de-Bourg 3 Tél. 23 39 23

# BREVETS d'INVENTION

*la plus ancienne maison de Suisse :*

**Dériaz, Kirker & Cie**  
Genève  
14 rue du Mont-Blanc

# PROTECTION / ISOLATION

SIEGFRIED  
Keller

## Les produits KELLER sur les grands chantiers !

Groupe scolaire de Béthusy, Lausanne

Les mêmes raisons qui ont déterminé les chefs de nombreux grands chantiers de construction à employer AFRATAR vous convaincront vous aussi. Car AFRATAR est

### 1. Plus simple :

Alors qu'il faut 2-3 couches avec le vernis noir habituel, vous obtenez, avec AFRATAR, une couche semblable ou plus épaisse en une seule opération. AFRATAR peut aussi s'appliquer sur le béton frais.

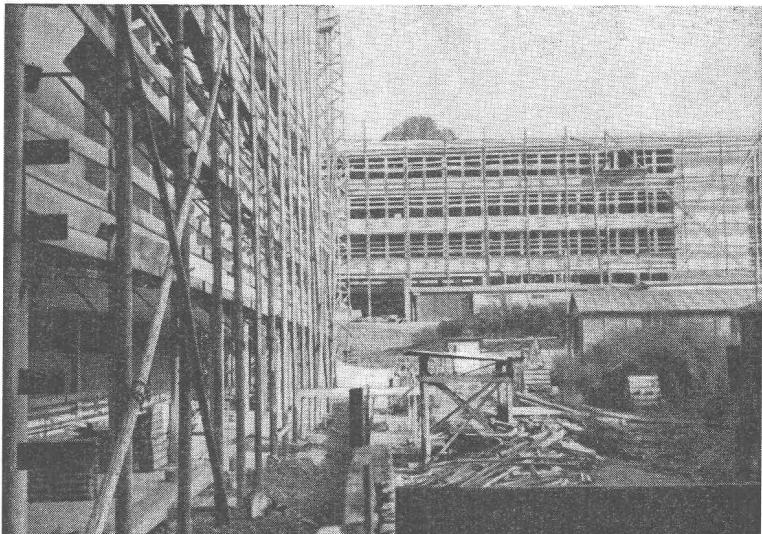
### 2. Plus rapide :

En épargnant des opérations, vous gagnez du temps et vous pouvez mieux suivre le rythme moderne de la construction, tout en répondant en même temps aux plus hautes exigences quant à l'effet de préservation durable.

### 3. Plus économique :

Grâce à la réduction des opérations, les dépenses en main-d'œuvre, facteur essentiel pour le prix de revient, sont considérablement abaissées, ce qui rend sensiblement meilleur marché le badigeonnage avec AFRATAR.

\* La couche d'AFRATAR se reconnaît immédiatement à son aspect allant du noir mat jusqu'au brun foncé.



Sur le chantier ci-dessus, l'on a employé les produits Keller suivants :

env. 800 kg d'**AFRATAR\***

pour isolation des fondations

env. 2000 kg d'**AFRALAN-S**

pour l'imprégnation au silicone des façades contre les averses, le salissement et la formation de fissures

env. 100 kg de **CHROMILIT**

dispersion pour parties de façades

**3 tonnes de produits KELLER pour un seul chantier, preuve convaincante de leur qualité !**



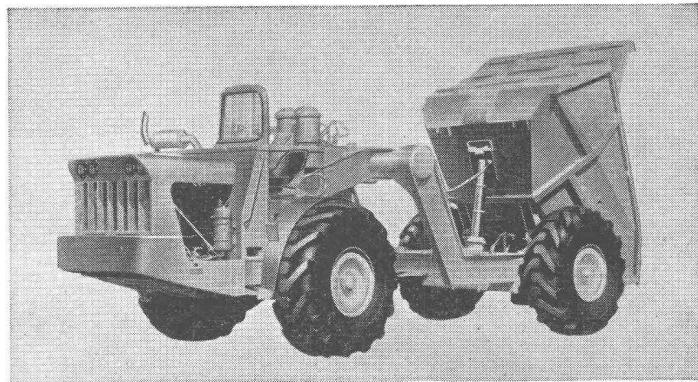
SIEGFRIED  
**keller** SA

Wallisellen-Zurich Téléphone 051 / 93 32 32



### RUSTON-BUCYRUS EXCAVATEURS

Qu'il s'agisse de travailler avec un excavateur de la fameuse série 10-, 19-, 22-, 30-RB ou avec le BUCYRUS-ERIE 15-B, toujours vous retrouverez ces certains avantages économiques qui sont l'expression de 75 années d'expérience des ingénieurs BUCYRUS, une des raisons qui expliquent la grande popularité de ces machines aussi dans notre pays.

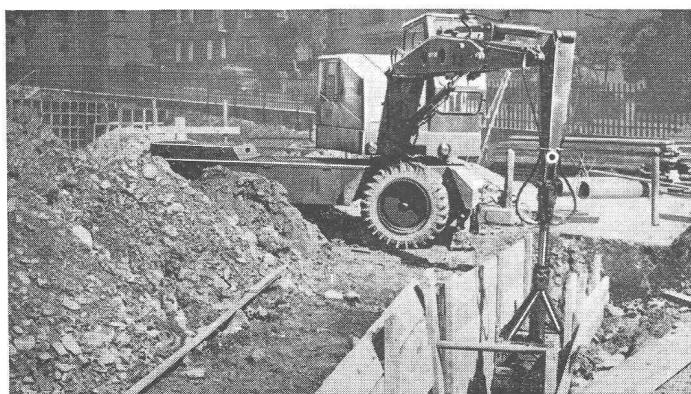


### CURTISS-WRIGHT BASCULEURS

Les usines CURTISS-WRIGHT (21,000 ouvriers) connues dans le monde entier pour leur moteurs d'avion, se sont acquis une renommée de premier ordre aussi pour de lourds engins de terrassement (Tracteurs à selle à un ou deux essieux avec basculeurs ou scrapers interchangeables de 5,5 à 27 m<sup>3</sup> et scrapers tractés de 6 à 30 m<sup>3</sup>).

Excavateurs hydrauliques avec pelle en fouille ou butte, grappin, godet nivelleur ou équipement grue. Profondeur de travail jusqu'à 5 m, vitesse de déplacement jusqu'à 15 km/h. Rayon de braquage extérieur 4 m poids 8500 kg, moteur Diesel à refroidissement à air.

### POCLAIN EXCAVATEURS A PNEUS



Modèle 154: contenance de la benne 1500 l, convertisseur de couple, inverseur de direction, essieux à engrenages planétaires, renversement vers l'arrière de la benne à proximité du sol: gaspillage minime, bras de levage de forme arquée (breveté) pour une sécurité accrue du conducteur.

### TROJAN CHARGEUSES A PNEUS

